Translation and validation of a Turkish version of the Xerostomia Inventory XI inpatients with primary Sjögren's syndrome

BİLGE BAŞAKÇI ÇALIK
ELİF GÜR KABUL
AYLİN KESKİN
SİNEM BOZCUK
HANDE ŞENOL

See next page for additional authors

Follow this and additional works at: https://journals.tubitak.gov.tr/medical

Part of the Medical Sciences Commons

Recommended Citation
ÇALIK, BİLGE BAŞAKÇI; KABUL, ELİF GÜR; KESKİN, AYLİN; BOZCUK, SİNEM; ŞENOL, HANDE; and ÇOBANKARA, VELİ (2021) "Translation and validation of a Turkish version of the Xerostomia Inventory XI inpatients with primary Sjögren's syndrome," Turkish Journal of Medical Sciences: Vol. 51: No. 5, Article 32. https://doi.org/10.3906/sag-2005-157
Available at: https://journals.tubitak.gov.tr/medical/vol51/iss5/32

This Article is brought to you for free and open access by TÜBİTAK Academic Journals. It has been accepted for inclusion in Turkish Journal of Medical Sciences by an authorized editor of TÜBİTAK Academic Journals. For more information, please contact academic.publications@tubitak.gov.tr.
Translation and validation of a Turkish version of the Xerostomia Inventory XI inpatients with primary Sjögren's syndrome

Authors
BİLGE BAŞAKÇI ÇALIK, ELİF GÜR KABUL, AYLİN KESKİN, SİNEM BOZCUK, HANDE ŞENOL, and VELİ ÇOBANKARA

This article is available in Turkish Journal of Medical Sciences: https://journals.tubitak.gov.tr/medical/vol51/iss5/32
Translation and validation of a Turkish version of the Xerostomia Inventory XI in patients with primary Sjögren's syndrome

Bilge BAŞAKCI ÇALIK 1, Elif GÜR KABUL 1*, Aylin KESKİN 1, Sinem BOZCUK 1, Hande ŞENOL 1, Veli ÇOBANKARA 1
1 School of Physical Therapy and Rehabilitation, Pamukkale University, Denizli, Turkey
2 Department of Biostatistics, Faculty of Medicine, Pamukkale University, Denizli, Turkey
3 Department of Rheumatology, Faculty of Medicine, Pamukkale University, Denizli, Turkey

Background/aim: The aim of this study was to assess the reliability and validity of Turkish version of the Xerostomia Inventory XI in patients with primary Sjögren's syndrome (pSS).

Materials and methods: A cross-sectional survey study design and analysis were used to assess the reliability and validity of the Xerostomia Inventory XI. A total of 69 patients with pSS (5 males, 64 females; mean age = 54.81 ± 8.77 years) were included. The Xerostomia Inventory XI (TR) was applied twice at an interval of 15 days. The test-retest reliability was assessed with the intraclass correlation coefficient (ICC), and the internal consistency of multiitem subscales by calculating Cronbach's alpha values. The correlations between ESSPRI, basal and stimulated salivary flow (BSF-SSF), Oral Health Impact Profile-14 (OHIP-14) and Oral Health-Related Quality of Life-UK (OHRQoL-UK) Questionnaire were evaluated to determine the construct validity.

Results: The ICC value for test/retest reliability of the Xerostomia Inventory XI (TR) was 0.993. The internal consistency was 0.869. There were low to high correlations between Xerostomia Inventory XI (TR) and ESSPRI, BSF, SSF, OHIR-14 total and OHRQoL-UK total.

Conclusion: The Turkish version of the Xerostomia Inventory XI was found to be clinically valid and reliable to be used in clinical evaluations and rehabilitation interventions in patients with pSS.

Key words: Sjögren's syndrome, Xerostomia Inventory, validation

1. Introduction
Primary Sjögren's syndrome (pSS) is a chronic, multisystemic, autoimmune and idiopathic disease that involves all exocrine glands, mainly the salivary and tear glands. Lymphocytic infiltration of the salivary and tear glands causes complaints of xerophthalmia and xerostomia. In addition to this, there may be complaints such as dry nose, dry cough, or dry skin [1]. These dryness complaints greatly affect daily quality of life [2]. The pSS prevalence in Turkey has been found to be 0.72% according to the American-European classification criteria and to be 1.56% according to the European criteria [3].

Saliva, which plays a critical role in oral health and maintaining comfort, has antibacterial, lubricant, remineralising, digestive, buffering and cleansing properties [4,5]. Dry mouth (xerostomia), which is one of the main symptoms in patients with pSS, reduces the quality of life. Patients complain about a reduced amount of saliva, which causes problems in speaking, swallowing and chewing of food, thereby significantly reducing quality of life. Patients feel the need to drink water, especially when they eat dry food, wake up, or talk for a long time [6]. The amount of saliva can be increased with the use of chewing gum, sugar-free desserts, lemon or artificial saliva products [7].

A decrease in the amount of saliva negatively affects the intraoral flora, and changes also occur in the oral flora of patients with pSS. The effect of the oral mucosa in these patients is to reduce Ig-A secretion and weaken the antibacterial defence system. It is extremely important that the pH of the oral cavity is continuously protected. A reduction in oral cavity pH is common in these patients, but if the pH can be kept stable, the impairment in mineralisation is reduced. A change in pH and loss of the antibacterial effect of saliva cause tooth decay. Therefore, patients should pay attention to oral hygiene [8].

* Correspondence: elifgur1988@hotmail.com

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
Patients with pSS are diagnosed according to the American-European Consensus Group or the American College of Rheumatology (ACR)/European League Against Rheumatism (EULAR) classification criteria [9,10]. Although these criteria provide an advantage for diagnosis, xerostomia is not correlated with disease activity [11]. Xerostomia is a subjective feeling. Therefore, instead of a tool to evaluate this symptom with a single question, a measurement tool should be used which can evaluate it from multiple angles and includes the complexity of the symptom [3]. The relationship between the subjective data of dry mouth of pSS patients and saliva flow rate has been reported to be weak [12]. Therefore, it has been suggested that it would be more appropriate to evaluate the symptoms of xerostomia using scales such as visual analogue scale, Xerostomia Inventory and Sicca Symptom Inventory [13]. Although the correlation is weak, saliva flow rate was used as objective data in this study as in other version studies, but in addition, questionnaires were applied to assess the validity of the Turkish version in the evaluation of oral symptoms. These questionnaires were the EULAR Sjögren syndrome patient reporting index (ESSPRI) and quality of life (Oral Health Impact Profile (OHIP-14), Oral Health-Related Quality of Life-United Kingdom (QHRQOL-UK)).

The Xerostomia Inventory XI (XI) is a widely-used questionnaire in disease-specific assessments and research. It examines the symptoms of xerostomia multidimensionally and consists of 11 items. The original English version of the survey was developed in 1999 by the Australian dentist, Murray Thompson et al. [14]. The survey items show that both experimental and behavioral features have excellent reliability, validity, responsiveness [11]. XI enables patients to express their complaints clearly, as the questionnaire consists of yes/no binary answers, and multiple responses ranging from 1 (never) to 5 (very often), thereby allowing patients to express the severity of symptoms without limitations.

The XI has been translated and culturally adapted in many countries such as Spain [13], Greece [15], South Korea [11], Portugal [14] among others [16,17]. No validity and reliability studies of the XI have been conducted previously in Turkish. The aim of this study was to assess the reliability and validity of the Turkish version of the XI in patients with pSS.

2. Materials and methods

2.1. Participants

The study sample was formed of patients who presented at the rheumatology clinic. The study was completed with a total of 69 patients, considering that the number of samples should be at least 5 times the number of items in the questionnaire [16] and the incidence of the disease is low [18]. Inclusion criteria were a diagnosis of pSS according to the revised ACR/EULAR classification criteria [10], medical treatment stable for 6 months before the study, age 20–65 years, ability to speak and understand Turkish fluently and voluntary participation in the study.

Exclusion criteria were defined as any treatment between the first test and the retest, having received radiation to the head and neck region, other causes of xerostomia, cancer patients, salivary gland inflammation, a history of another rheumatic disease, any psychiatric or cognitive impairment, acquired immunodeficiency syndrome, preexisting lymphoma, graft versus disease, or a history of anticholinergic drug use. The data of patients for whom any changes in drug treatment were made during the study were not included and the participation of the patient was terminated.

2.2. Procedures

A cross-sectional survey study design was used to assess the reliability and validity of the Turkish version of XI.

2.3. Clinical data

Demographic data were collected in face-to-face interviews. All participants were evaluated under the same conditions by the same rheumatologist and physiotherapist experienced in the field of rheumatological rehabilitation. The xerostomia symptom of all the patients was evaluated with XI, disease activity with the ESSPRI, oral health with the OHIP-14 and oral health-related quality of life with the QHRQOL-UK scale. In addition, after a 5-min rest in a quiet laboratory environment, basal and stimulated (citric acid 2%) saliva flow rate was measured with the saliva flow rate test. The evaluations were made in a single session lasting 45–60 min.

For the retest, the patients completed the XI for a second time after an interval of one week.

2.3.1. Translation and cultural adaptation of XI

The recommended procedures of XI for Turkish validity and reliability were followed [19,20] and were carried out in 5 stages. First, the XI was translated from English into Turkish by 2 independent translators whose native language was Turkish and had a good level of English. A synthesis of the translations was produced. This was then back-translated by 2 other independent translators with English as a foreign language and good knowledge of both languages. No translator was able to access the original version and they were not informed about the concept of the survey. Later, all versions of the questionnaire were combined by 4 physiotherapists who had not been involved in the translation but were experienced in the treatment of individuals with pSS and by translators who made bidirectional translations. Then, the prefinal version was prepared and applied to 10 patients with pSS to evaluate each item. The final Turkish version of XI (XI-
TR) was produced when there was no problem about the clarity and comprehensibility of the statements of each item (Table 1).

2.3.2. Xerostomia Inventory XI (XI)
The XI consists of 11 items. The patients were asked to select the best response for each item describing their symptoms during the previous two weeks. The responses are scored between 1 and 5 (1: never, 2: hardly ever, 3: occasionally, 4: fairly often, and 5: very often). The total of the item scores provides the total score ranging between 11 and 55, with a higher score indicating more severe symptoms [7].

2.3.3. Oral Health Impact Profile-14 (OHIP-14)
The OHIP-14 is a scale used to evaluate oral health comprehensively, questioning physical and mental conditions. It consists of 14 items, evaluating 7 areas of functional limitations, physical pain, mental distress, physical disability, social disability, mental disability and disability. Responses are given with a 5-point Likert-type rating, with a total score ranging from 0 to 56. A high score indicates that the patient has more difficulties and a decreased quality of life. Turkish validity and reliability studies have been conducted for the OHIP-14 [21,22].

2.3.4. Oral Health-Related Quality of Life-United Kingdom (OHRQoL-UK)
This consists of 16 items to evaluate how oral and dental health affect the general health and quality of life of individuals. It is divided into 4 main groups of physical state, symptom, social state and mental state. Items are scored with a 5-point Likert-type rating to give a total score of between 16 and 80. The responses are scored as 1 = very badly, 2 = badly affected, 3 = no effect, 4 = good effects, and 5 = very good effects. A higher total score indicates a better quality of life [22,23].

2.3.5. EULAR Sjögren syndrome patient reported index (ESSPRI)
ESSPRI scoring is a symptom severity assessment scale completed by the patient and used in the evaluation of SS. Items referring to patient complaints of fatigue, pain and dryness are scored from one to ten. The arithmetic average of the scores is then calculated to give a final value. ESSPRI score <5 is considered as an acceptable disease condition, and a score of ≥5 as a sign of high activity [24].

2.3.6. Salivary flow rate test
For this measurement, the patients with pSS were asked to attend the clinic at 09:00 after overnight fasting. To determine the amount of basal saliva, the individual was rested for 5 min before starting the measurement. Then, the tare of the measuring cup was determined and the individual was asked to collect his or her saliva into the measuring cup for 10 min in a quiet environment. The amount of saliva collected was measured on a sensitive scale and recorded in grams. The method for measuring the amount of stimulated saliva was the same following

<table>
<thead>
<tr>
<th>Items</th>
<th>Turkish Xerostomia Inventory-XI (TR)</th>
<th>Xerostomia inventory (XI)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Yiyecekleri yutmak için yanında sıvı tüketirim.</td>
<td>I sip liquids to aid in swallowing food.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Yemek yerken ağzımın kuruduğunu hissederim.</td>
<td>My mouth feels dry when eating a meal.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Geceleri su içmek için uyanırım.</td>
<td>I get up at night to drink.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Ağız kuruluğu azaltmak için şeker veya pastil kullanırım.</td>
<td>My mouth feels dry.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Kuru gidaları yemekte zorluk çekerim.</td>
<td>I have difficulty in eating dry foods.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Ağız kuruluğu azaltmak için şeker veya pastil kullanırım.</td>
<td>I suck sweets or cough lollies to relieve dry mouth.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Bazı yiyeceklere yutmak zorluk çekerim.</td>
<td>I have difficulties swallowing certain foods.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Yüzümde kuruluk hissederim.</td>
<td>The skin of my face feels dry.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Gözlerimde kuruluk hissederim.</td>
<td>My eyes feel dry.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Dudaklarda kuruluk hissederim.</td>
<td>My lips feel dry.</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Burnumun içinde kuruluk hissederim.</td>
<td>The inside of my nose feels dry.</td>
</tr>
<tr>
<td>Score</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1 | Hiçbir zaman | Never |
2 | Hemen hemen hiç | Hardly ever |
3 | Bazen | Occasionally |
4 | Oldukça sık | Fairly often |
5 | Çok sık | Very often |
the application of two drops of citric acid (2%) onto the tongue to stimulate saliva production [25].

2.3.7. Statistical analysis
All statistical analyses were performed using SPSS v. 25.0 software (IBM SPSS, Armonk, NY, USA). Continuous variables were expressed as mean ± standard deviation (SD), median (minimum-maximum) values and categorical variables as number (n) and percentage (%). Construct validity was investigated using the Spearman rank correlation coefficient. Correlations were categorized as low ($r: 0.10–0.49$), moderate ($r: 0.50–0.69$) or high ($r: 0.70–1.00$). The scale reliability was measured using the Cronbach’s alpha ($\alpha$) coefficient. The test-retest method was used to assess the scale’s stability over time. The correlation between the two measurements was calculated using the intra class correlation coefficient (ICC). Internal consistency reliability was evaluated with Cronbach’s alpha coefficients.

3. Results
The study group of pSS patients comprised 92.8% females with a mean age of 54.81 ± 8.77 years.

The demographic and clinical characteristics of the patients included in the study are given in Table 2.

The descriptive statistics of the XI-TR test and retest, ESSPRI, salivary flow rate test, OHIP-14 and OHRQoL-UK questionnaires are summarized in Table 3. Descriptive analyses of the XI-TR test/retest are given in Table 4.

3.1. Reproducibility
In all items, the test-retest examinations of the XI-TR scale were found to have a very high ICC. The obtained ICCs and confidence intervals are given in Table 4. The scale items were determined to be reliable.

3.2. Internal consistency reliability
The internal consistency coefficient (Cronbach’s alpha value) of the XI-TR scale was found to be 0.869 indicating that the scale was quite reliable. When the “Cronbach’s alpha if item deleted” values were examined, it was seen that there was no need to remove any item from the scale and all items were very reliable (Table 5).

3.3. Construct and external validity
The relationships between XI-TR and ESSPRI, salivary flow rate test, OHIP-14 and OHRQoL-UK scale scores are given in Table 6. Correlations were categorized as low ($r: 0.10–0.49$), moderate ($r: 0.50–0.69$), or high ($r: 0.70–1.00$) [26]. There was determined to be a positive moderate to high correlation between XI-TR score and ESSPRI, OHIP-14 total and subscale scores (p < 0.05). A significant low to moderate correlation was determined between XI-TR score and salivary flow rate test, OHRQoL-UK total and subscale scores (p < 0.05) (Table 6). These results showed that XI-TR is valid.

4. Discussion
The XI-TR questionnaire was found to be clinically valid and reliable for use in clinical evaluations, and rehabilitation interventions for patients with pSS.

This questionnaire was originally developed to assess xerostomy in Australian elderly people [7]. Then it was applied to head and neck cancer patients who received radiotherapy [27] and to diabetic patients [28]. Later, it
was applied to patients with pSS to evaluate the symptoms of sicca [3].

Since the basal and stimulated salivary flow rate test is an objective evaluation method, the OHIP-14, OHRQoL-UK and ESSPRI questionnaires, which examine the effectiveness of oral health on quality of life and disease activity, are widely accepted because of their reliability and validity, and they have been determined as the gold standard for determining construct validity [22,29,30]. Therefore, these assessment methods were used to evaluate the construct validity of XI-TR. There was determined to be a moderate to high positive correlation between the XI-TR score and ESSPRI, OHIP-14 total and subscale scores. A low to moderate negative correlation was determined between the XI-TR score and salivary flow rate test, OHRQoL-UK total and subscale scores. These results demonstrated that XI-TR is valid. In other version studies, only the salivary flow rate test has been used for validity

<table>
<thead>
<tr>
<th>Items</th>
<th>Test</th>
<th>Retest</th>
<th>ICC</th>
<th>95% CI of ICC (lower– upper)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Median (min-max)</td>
<td>Median (min-max)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>0.994</td>
<td>0.99–0.996</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>0.98</td>
<td>0.968–0.988</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>0.973</td>
<td>0.956–0.983</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>4 (2–5)</td>
<td>4 (2–5)</td>
<td>0.949</td>
<td>0.917–0.968</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>0.986</td>
<td>0.977–0.991</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>1 (1–5)</td>
<td>1 (1–5)</td>
<td>0.991</td>
<td>0.985–0.994</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>0.983</td>
<td>0.972–0.989</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>4 (1–5)</td>
<td>4 (1–5)</td>
<td>0.939</td>
<td>0.901–0.962</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>5 (2–5)</td>
<td>5 (3–5)</td>
<td>0.93</td>
<td>0.887–0.957</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>5 (3–5)</td>
<td>5 (3–5)</td>
<td>0.853</td>
<td>0.762–0.909</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>3 (1–5)</td>
<td>0.951</td>
<td>0.92–0.969</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Mean ± SD | Median (min-max) |       |     |                             |
| Total     | 36.41 ± 7.67     | 38 (21–51) | 0.993 | 0.988–0.995 |

ICC: intraclass correlation coefficient, CI: confidence Interval.
ICC values less than 0.50 indicate poor reliability, values between 0.50 and 0.75 indicate moderate reliability, values between 0.75 and 0.90 indicate good reliability, values greater than 0.90 indicate excellent reliability (Koo, 2016).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Items</th>
<th>Corrected item-total correlation</th>
<th>Cronbach’s alpha if item deleted</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>0.697</td>
<td>0.848</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>0.729</td>
<td>0.846</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>0.487</td>
<td>0.864</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>0.685</td>
<td>0.852</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>0.738</td>
<td>0.845</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>0.330</td>
<td>0.872</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>0.739</td>
<td>0.844</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>0.311</td>
<td>0.875</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>0.457</td>
<td>0.866</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>0.613</td>
<td>0.861</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>0.583</td>
<td>0.858</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Cronbach’s alpha = 0.869.
Although it was reported that the salivary flow rate test has a low level of correlation with xerostomia findings, that no other outcome measures were used constituted a limited aspect of those studies. In the current study, the results were strengthened by the use of many valid Turkish questionnaires including xerostomia findings and quality of life, and the significant correlations between them.

Test/retest reliability measures the stability of answers to questions of a scale over time. Reliability indicates the accuracy and repeatability of the measurement performed. The more similar the scores of the test-retest measurements, the more reliable the questionnaire. [31]. The Cronbach’s alpha coefficient and the internal consistency determine the relationship between the items that make up the scale. The closer that the value is to one indicates high internal consistency and that it is reliable [32]. Cronbach’s alpha values in different language versions of the scale have been reported to be 0.89 and 0.87 for Spain, 0.86 for Korea and 0.90 for Portugal with pSS patients. In Germany, the Cronbach’s alpha value was 0.92 in patients with head and neck cancer. The internal consistency coefficient of XI-TR was calculated as 0.869 in this study, which was high and similar to the literature. It is recommended that the Cronbach’s alpha coefficient be above 0.8 in health-related studies [32]. Therefore, the score obtained from this study shows that the scale is quite reliable.

The ICC varies between 0.0 and 1.0. The more similar the answers given by all individuals to the questions, the less variability in scoring and the ICC value will increase. In literature, ICC ranges have been reported as 0.59–0.91 for Spanish, 0.48–0.812 for Korean and 0.79–0.94 for Portuguese versions. In the current study, the ICC value was 0.853–0.994, demonstrating that XI-TR has test-retest reliability in patients with pSS. According to Fleiss (1986), if the ICCs is <0.40 it shows poor reliability, and if >0.75, it shows perfect reliability [33].

A strength of the current study was that not only the salivary flow rate test was used to evaluate xerostomia findings, but also Turkish questionnaires with validity and reliability in this subject. Another strength was that all of the pSS population evaluated participated in the retest. In studies applied in other countries, it can be seen that the initial number was not reached in the retest [11].

Xerostomia is not only seen in individuals with pSS. It can be recommended that in future studies, validity and reliability Turkish version studies are applied to other groups, such as the elderly [34], Parkinson’s disease patients [35], and those undergoing head and neck radiotherapy [36], in order to be used in other possible conditions that may cause xerostomia.

In the light of all the results obtained in this study, XI-TR scale is valid and reliable in Turkish for patients with pSS.

Acknowledgment/disclaimer/conflict of interest
No financial support was received from any source for the research and/or authorship of this article. The authors have no conflict of interests to declare associated with the manuscript. The manuscript, which was designed basic research, has been read and approved by all the authors.
Informed consent
This study was conducted in accordance with the Declaration of Helsinki. Approval for the study was granted by the Local Ethics Committee of Pamukkale University. All individuals were informed verbally and informed consent forms were signed. The code is 60116787-020/54466 (meeting dated 06.08.2019 and numbered 14).

References


